

Contents

<i>List of Figures</i>	x
<i>Preface</i>	xi
SUSAN RICHTER, THOMAS MAISSEN, AND MANUELA ALBERTONE	
Introduction: Languages of Reform and the European Enlightenment	1
PASCAL FIRGES, JOHAN LANGE, THOMAS MAISSEN, SEBASTIAN MEURER, SUSAN RICHTER, GREGOR STIEBERT, LINA WEBER, URTE WEEBER, AND CHRISTINE ZABEL	
SECTION I	
Semantics of Languages of Reform	27
1 The Concept of <i>Reform</i> in Polyglot European Enlightenment	29
GISELA SCHLÜTER	
2 The Dawning of the Age of Reform: Epistemic and Semantic Shifts in Georgian Britain	62
SEBASTIAN MEURER	
3 The Making of “Federalism” in Eighteenth-Century France: Between Reform and Revolution	85
MANUELA ALBERTONE	
4 Ambiguity in Translation: Communicating Economic Reform in the Multilingual Republic of Berne	102
LISA KOLB AND LOTHAR SCHILLING	

SECTION II

Strategies and Rhetoric of Reform 125

- 5 **Change and Improvement to Save the State:
Administrative Reforms in Maria Theresian Austria** 127
GREGOR STIEBERT

- 6 **Reform as *Verbesserung*: Argumentative Patterns and
the Role of Models in German Cameralism** 153
SUSAN RICHTER

- 7 **Luxury as an Eighteenth-Century Language of Reform
of Society Between France and Italy: Jean-François
Melon, Antonio Genovesi, and Georges-Marie
Butel-Dumont** 181
CECILIA CARNINO

- 8 **A Useful Public Institution? Languages of University
Reform in the German Territories, 1750–1800** 197
JOHAN LANGE

SECTION III

Thematic Vocabularies in Specific Contexts 211

- 9 **A Kind of Sovereignty? Legitimising Freedom of
Contract in the 18th Century** 213
JOHANNES SÜSSMANN

- 10 **From Economic Reform to Political Revolution:
The Language of Dutch Patriotism** 233
LINA WEBER

- 11 **Mending the Boat While Sailing: Languages of
Linguistic Reform in the German Territories, c. 1750–1815** 253
THEO JUNG

- 12 **From a Reform Language of Speculation to a
Speculative Language of Reform: Liberalising Trade in
Mid-18th-Century France** 276
CHRISTINE ZABEL

13	From the Civic Improvement of the Jews to the Separation of State and Church: Languages of Political Reform in Brandenburg-Prussia, 1781–1799	296
	AVI LIFSCHITZ	
SECTION IV		
	Adaption and Translation of Reform Languages	321
14	The Difficult Reform of Military Discipline in the Latter Half of Eighteenth-Century France	323
	ISABELLE DEFLERS	
15	Writing on “The New Order”: Ottoman Approaches to Late Eighteenth-Century Reforms	344
	PASCAL FIRGES	
SECTION V		
	Reflecting on Reform	361
16	Reform, Revolution, and the Republican Tradition: The Case of the Batavian Republic	363
	WYGER R.E. VELEMA	
17	Words and Things: Languages of Reform in Wilhelm Traugott Krug and Karl Ludwig von Haller	384
	BÉLA KAPOSSY	
	Conclusion: Bringing a Despotic Agenda Into the Public Sphere – Concluding Remarks on Languages of Reform	405
	THOMAS MAISSEN	
	<i>List of Contributors</i>	425
	<i>Index</i>	429